

# Medizinische Hilfe für alle

## Pilotprojekt für Menschen ohne Krankenversicherung

Für nicht krankenversicherte Personen in der Stadt Zürich soll eine medizinische Grundversorgung sichergestellt werden: Zugang zu medizinischen Behandlungen und die Prüfung der Möglichkeiten eines Abschlusses einer Krankenversicherung.

Das Angebot richtet sich auch an Sans-Papiers. Die medizinischen Kosten werden bei Personen übernommen, die seit mindestens 3 Monaten in der Stadt Zürich leben.

Teilen Sie diesen Flyer und die Website [stadt-zuerich.ch/nkv](http://stadt-zuerich.ch/nkv) auch mit Ihrem Umfeld

Stadt Zürich  
[stadt-zuerich.ch/nkv](http://stadt-zuerich.ch/nkv)  
[nichtkrankenversicherte@zuerich.ch](mailto:nichtkrankenversicherte@zuerich.ch)

[stadt-zuerich.ch/nkv-ro](http://stadt-zuerich.ch/nkv-ro)

### Locuiți în orașul Zürich, Nu aveți asigurare de sănătate Și sunteți bolnav sau aveți dureri?



La adresa [stadt-zuerich.ch/nkv-ro](http://stadt-zuerich.ch/nkv-ro) găsiți informații privind ofertele medicale pentru persoanele din Zürich fără asigurare de sănătate și fără carte de identitate sau pașaport.

### Cele mai importante adrese

Stadtärztlicher Dienst Ambulatorium Kanonengasse Kanonengasse 18, 8004 Zürich 044 415 76 10	Consultații de medicină generală Lu-Vi 8-12.30/14-19 Să/Du 9.30-12.30/13-16.30
Meditrina SRK Kanton Zürich Kronenstrasse 10, 8006 Zürich 044 360 28 72	Pentru persoane fără forme legale (Sans-Papiers) Lu, Mi și Vi 9-12/13.30-17
Stadtspital Zürich Triemli Birmensdorferstrasse 497, 8063 Zürich 044 416 11 11	Pentru urgențe care pun în pericol viața și sunt foarte presante Deschis non-stop
Stadtspital Zürich Waid Tièchestrasse 99, 8037 Zürich 044 417 11 11	

### ¿Usted ...

[stadt-zuerich.ch/nkv-es](http://stadt-zuerich.ch/nkv-es)

### ... vive en la ciudad de Zürich, ... no tiene seguro médico ... y está enfermo o tiene dolor?



El sitio web [stadt-zuerich.ch/nkv-es](http://stadt-zuerich.ch/nkv-es) contiene información sobre los servicios médicos para las personas sin seguro médico ni documento de identidad o pasaporte en Zürich.

### Principales direcciones

Stadtärztlicher Dienst Ambulatorium Kanonengasse Kanonengasse 18, 8004 Zürich 044 415 76 10	Horario de consulta para medicina general LU-VIE 8:00-12:30/14:00-19:00 SA/DO 9:30-12:30/13:00-16:30
Meditrina SRK Kanton Zürich Kronenstrasse 10, 8006 Zürich 044 360 28 72	Para Sans-Papiers (personas sin papeles) LU, MI y VIE 9:00-12:00/13:30-17:00
Stadtspital Zürich Triemli Birmensdorferstrasse 497, 8063 Zürich 044 416 11 11	En caso de emergencia vital y extrema urgencia Abierto las 24 horas del día
Stadtspital Zürich Waid Tièchestrasse 99, 8037 Zürich 044 417 11 11	

### คุณ ...

[stadt-zuerich.ch/nkv-th](http://stadt-zuerich.ch/nkv-th)

### ... อาศัยอยู่ในเมืองซูริค ... ไม่มีประกันสุขภาพ ... และคุณป่วยหรือมีอาการปวดไข้ไหม?



ที่ [stadt-zuerich.ch/nkv-th](http://stadt-zuerich.ch/nkv-th) คุณจะพบกับข้อมูลเกี่ยวกับข้อเสนอทางการแพทย์สำหรับผู้ที่ไม่มีประกันสุขภาพและผู้ที่ไม่ม่บัตรประจำตัวประชาชนหรือหนังสือเดินทางในซูริค

### ที่อยู่ที่สำคัญมากที่สุด

Stadtärztlicher Dienst Ambulatorium Kanonengasse Kanonengasse 18, 8004 Zürich 044 415 76 10	การให้คำปรึกษาทางการแพทย์ทั่วไป วันจันทร์ - วันศุกร์ 8-12.30 น. / 14-19 น. วันเสาร์/วันอาทิตย์ 9.30-12.30 น. / 13-16.30 น.
Meditrina SRK Kanton Zürich Kronenstrasse 10, 8006 Zürich 044 360 28 72	สำหรับผู้ที่ไม่มีเอกสาร วันจันทร์ วันพุธ และวันศุกร์ 9-12 น. / 13.30-17 น.
Stadtspital Zürich Triemli Birmensdorferstrasse 497, 8063 Zürich 044 416 11 11	สำหรับกรณีฉุกเฉินที่เร่งด่วนมากและกรณีที่เป็นอันตรายถึงแก่ชีวิต เปิดทำการตลอดเวลา
Stadtspital Zürich Waid Tièchestrasse 99, 8037 Zürich 044 417 11 11	

### Ön ...

[stadt-zuerich.ch/nkv-hu](http://stadt-zuerich.ch/nkv-hu)

### ... Zürichben lakik, ... nincsen betegbiztosítása ... és beteg vagy fájdalmai vannak?



A [stadt-zuerich.ch/nkv-hu](http://stadt-zuerich.ch/nkv-hu) oldalon információkat találhat egészségügyi ajánlatokról mindazok számára, akik nem rendelkeznek betegbiztosítással, ill. személyi igazolvánnyal vagy útlevelel, és Zürichben élnek.

### A legfontosabb címek

Stadtärztlicher Dienst Ambulatorium Kanonengasse Kanonengasse 18, 8004 Zürich 044 415 76 10	Általános egészségügyi fogadóórák: H-P: 8-12.30/14-19 óra Szo/Vas: 9.30-12.30/13-16.30 óra
Meditrina SRK Kanton Zürich Kronenstrasse 10, 8006 Zürich 044 360 28 72	Papírokkal nem rendelkező migránsoknak (Sans-Papiers): H, Sze és P: 9-12/13.30-17 óra
Stadtspital Zürich Triemli Birmensdorferstrasse 497, 8063 Zürich 044 416 11 11	Életveszélyes vagy rendkívül sürgős esetekhez: non-stop nyitva
Stadtspital Zürich Waid Tièchestrasse 99, 8037 Zürich 044 417 11 11	

[stadt-zuerich.ch/nkv-ar](http://stadt-zuerich.ch/nkv-ar)

### هل ... ... تعيش في مدينة زيورخ، ... وليس لديك تأمين صحي ... وتعاني من مرض وتشعر بالألم؟



معلومات عن العروض الطبية للأشخاص الذين ليس لديهم تأمين [stadt-zuerich.ch/nkv-ar](http://stadt-zuerich.ch/nkv-ar) ستجد على صحي والأشخاص الذين ليس لديهم بطاقة هوية أو جواز سفر في زيورخ

### أهم العناوين

Stadtärztlicher Dienst Ambulatorium Kanonengasse Kanonengasse 18, 8004 Zürich 044 415 76 10	ساعات الاستشارة الطبية العامة: من الإثنين إلى الجمعة 8-12.30/14-19 السبت / الأحد 9.30-12.30/13-16.30
Meditrina SRK Kanton Zürich Kronenstrasse 10, 8006 Zürich 044 360 28 72	للذين لا يحملون وثيقة هوية: الاثنين والأربعاء والجمعة 9-12/13.30-17
Stadtspital Zürich Triemli Birmensdorferstrasse 497, 8063 Zürich 044 416 11 11	حالات الطوارئ التي تهدد الحياة والعاجلة للغاية: الإستشارات الطبية العامة مفتوحة على مدار الساعة
Stadtspital Zürich Waid Tièchestrasse 99, 8037 Zürich 044 417 11 11	

[stadt-zuerich.ch/nkv-fa](http://stadt-zuerich.ch/nkv-fa)

### آيا شما ... ... در شهر زيورخ زندگی می کنید، ... بیمه درمانی ندارید ... و بیمار هستید یا از وجود دردی رنج می برید؟



در [stadt-zuerich.ch/nkv-fa](http://stadt-zuerich.ch/nkv-fa) اطلاعات مربوط به پیشنهادات پزشکی برای افراد فاقد بیمه درمانی و افراد فاقد کارت شناسایی یا پاسپورت در زيورخ پیدا خواهید کرد.

### آدرس های مهم

Stadtärztlicher Dienst Ambulatorium Kanonengasse Kanonengasse 18, 8004 Zürich 044 415 76 10	ساعات مشاوره عمومی پزشکی روزهای دوشنبه تا جمعه ساعت 8 صبح تا 12:30 بعد از ظهر و ساعت 2 بعد از ظهر تا 7 بعد از ظهر شنبه و یکشنبه ساعت 9:30 تا 12.30 و ساعت 13 تا 16:30
Meditrina SRK Kanton Zürich Kronenstrasse 10, 8006 Zürich 044 360 28 72	روزهای دوشنبه، چهارشنبه و جمعه ساعت 9 صبح تا 12 بعد از ظهر و ساعت 13:30 تا 5 بعد از ظهر
Stadtspital Zürich Triemli Birmensdorferstrasse 497, 8063 Zürich 044 416 11 11	برای موارد خیلی اضطراری، بسیار اورژانسی، و حیاتی زندگی 24 ساعت شبانه روز باز می باشد.
Stadtspital Zürich Waid Tièchestrasse 99, 8037 Zürich 044 417 11 11	

## Krank, aber keine Krankenversicherung? Hier bekommen Sie Hilfe.

## Sick and no health insurance? You can get help here.

Information in: Deutsch, English, bosanskom/hrvatskom/srpskom, Български, français, italiano, Монгол, portuguais, română, español, ภาษาไทย, Magyar, اللغة العربية, فارسی.



**Sie ...**

[stadt-zuerich.ch/nkv-de](http://stadt-zuerich.ch/nkv-de)

**... leben in der Stadt Zürich,  
... haben keine Krankenversicherung  
und sind krank oder haben Schmerzen?**



Auf [stadt-zuerich.ch/nkv-de](http://stadt-zuerich.ch/nkv-de) finden Sie Informationen zu medizinischen Angeboten für Nichtkrankenversicherte und Personen ohne Identitätskarte oder Pass in Zürich.

## Die wichtigsten Adressen

Stadtärztlicher Dienst Ambulatorium Kanonengasse Kanonengasse 18, 8004 Zürich 044 415 76 10	Allgemeinmedizinische Sprechstunde Mo–Fr 8–12.30/14–19 Uhr Sa/So 9.30–12.30/13–16.30 Uhr
Meditrina SRK Kanton Zürich Kronenstrasse 10, 8006 Zürich 044 360 28 72	Für Sans-Papiers Mo, Mi und Fr 9–12/13.30–17 Uhr
Stadthospital Zürich Triemli Birmensdorferstrasse 497, 8063 Zürich 044 416 11 11	Für lebensbedrohliche oder sehr dringende Notfälle Rund um die Uhr geöffnet
Stadthospital Zürich Waid Tièchestrasse 99, 8037 Zürich 044 417 11 11	

**You ...**

[stadt-zuerich.ch/nkv-en](http://stadt-zuerich.ch/nkv-en)

**... live in the City of Zurich,  
... have no health insurance  
and are ill or in pain?**



Find information about medical care in Zurich for people without health insurance and those without an identity card or passport at [stadt-zuerich.ch/nkv-en](http://stadt-zuerich.ch/nkv-en).

## Important addresses

Stadtärztlicher Dienst Ambulatorium Kanonengasse Kanonengasse 18, 8004 Zürich 044 415 76 10	Primary care clinic Mon–Fri 8–12.30/14–19 Sat/Sun 9.30–12.30/13–16.30
Meditrina SRK Kanton Zürich Kronenstrasse 10, 8006 Zürich 044 360 28 72	For undocumented migrants (Sans-Papiers) Mon, Wed and Fri 9–12/13.30–17
Stadthospital Zürich Triemli Birmensdorferstrasse 497, 8063 Zürich 044 416 11 11	For life-threatening and critical emergencies Open 24 hours
Stadthospital Zürich Waid Tièchestrasse 99, 8037 Zürich 044 417 11 11	

**Vi ...**

[stadt-zuerich.ch/nkv-sh](http://stadt-zuerich.ch/nkv-sh)

**... živate u gradu Cirihi,  
... nemate zdravstveno osiguranje  
... i bolesni ste ili imate bolove?**



Na stranici [stadt-zuerich.ch/nkv-sh](http://stadt-zuerich.ch/nkv-sh) pronaći ćete informacije o medicinskim ponudama za osobe koje borave u Cirihi, a nemaju zdravstveno osiguranje, ličnu kartu ili pasoš.

## Najvažnije adrese

Stadtärztlicher Dienst Ambulatorium Kanonengasse Kanonengasse 18, 8004 Zürich 044 415 76 10	Radno vrijeme za opće medicinske konsultacije Pon.–pet. 8–12.30/14–19 sati Sub./Ned. 9.30–12.30/13–16.30 sati
Meditrina SRK Kanton Zürich Kronenstrasse 10, 8006 Zürich 044 360 28 72	Za osobe bez legalnih isprava (Sans-Papiers) Pon., sr. i pet. 9–12/13.30–17 sati
Stadthospital Zürich Triemli Birmensdorferstrasse 497, 8063 Zürich 044 416 11 11	Za životno opasne i vrlo hitne slučajeve Otvoreno 24 sata na dan
Stadthospital Zürich Waid Tièchestrasse 99, 8037 Zürich 044 417 11 11	

**Вие ...**

[stadt-zuerich.ch/nkv-bg](http://stadt-zuerich.ch/nkv-bg)

**... живеете в град Цюрих,  
... нямате здравна осигуровка  
... и сте болен/-а или изпитвате болки?**



На [stadt-zuerich.ch/nkv-bg](http://stadt-zuerich.ch/nkv-bg) ще намерите информация за медицински оферти за хора без здравно осигуряване и хора без лична карта или паспорт в Цюрих.

## Най-важните адреси

Stadtärztlicher Dienst Ambulatorium Kanonengasse Kanonengasse 18, 8004 Zürich 044 415 76 10	Часове за обща медицинска консултация пон–пет 8–12.30/14–19 съб./нед. 9.30–12.30/13–16.30
Meditrina SRK Kanton Zürich Kronenstrasse 10, 8006 Zürich 044 360 28 72	За хора без документи (Sans-Papiers) пон., ср. и пет. 9–12/13.30–17
Stadthospital Zürich Triemli Birmensdorferstrasse 497, 8063 Zürich 044 416 11 11	За животозастрашаващи и много спешни случаи Отворено денонощно
Stadthospital Zürich Waid Tièchestrasse 99, 8037 Zürich 044 417 11 11	

**Vous ...**

[stadt-zuerich.ch/nkv-fr](http://stadt-zuerich.ch/nkv-fr)

**... vivez dans la ville de Zurich,  
... n'avez pas d'assurance maladie  
... et vous êtes malade ou avez des douleurs?**



Sur [stadt-zuerich.ch/nkv-fr](http://stadt-zuerich.ch/nkv-fr), vous trouverez des informations sur les offres médicales pour les non-assurés contre la maladie et les personnes sans carte d'identité ni passeport à Zurich.

## Les principales adresses

Stadtärztlicher Dienst Ambulatorium Kanonengasse Kanonengasse 18, 8004 Zürich 044 415 76 10	Horaires de consultation de médecine générale Lu–ve 8–12.30/14–19 Sa/di 9.30–12.30/13–16.30
Meditrina SRK Kanton Zürich Kronenstrasse 10, 8006 Zürich 044 360 28 72	Pour les sans-papiers Lu, me et ve 9–12/13.30–17
Stadthospital Zürich Triemli Birmensdorferstrasse 497, 8063 Zürich 044 416 11 11	Pour les urgences avec un risque vital ou les urgences absolues Ouvert 24 h/24
Stadthospital Zürich Waid Tièchestrasse 99, 8037 Zürich 044 417 11 11	

**Lei ...**

[stadt-zuerich.ch/nkv-it](http://stadt-zuerich.ch/nkv-it)

**... vive nella città di Zurigo,  
... non ha un'assicurazione malattie  
... e non si sente bene o avverte dolori?**



Su [stadt-zuerich.ch/nkv-it](http://stadt-zuerich.ch/nkv-it) troverà informazioni sulle offerte mediche per persone non assicurate e persone senza carta d'identità o passaporto a Zurigo.

## Indirizzi principali

Stadtärztlicher Dienst Ambulatorium Kanonengasse Kanonengasse 18, 8004 Zürich 044 415 76 10	Consulta medico generale Lun–ven, ore 8–12.30/14–19 Sab/dom, ore 9.30–12.30/13–16.30
Meditrina SRK Kanton Zürich Kronenstrasse 10, 8006 Zürich 044 360 28 72	Per sans-papiers Lun, mer e ven, ore 9–12/13.30–17
Stadthospital Zürich Triemli Birmensdorferstrasse 497, 8063 Zürich 044 416 11 11	Per urgenze e casi di pericolo di vita: apertura 24 ore su 24
Stadthospital Zürich Waid Tièchestrasse 99, 8037 Zürich 044 417 11 11	

**Ta ...**

[stadt-zuerich.ch/nkv-mn](http://stadt-zuerich.ch/nkv-mn)

**... Цюрих хотод амьдардаг,  
... эрүүл мэндийн даатгалгүй  
... өвдсөн, бие тань таагүй байна уу?**



Ta [stadt-zuerich.ch/nkv-mn](http://stadt-zuerich.ch/nkv-mn) хаягаас Цюрих хотод амьдардаг, эрүүл мэндийн даатгалгүй, эсвэл иргэний үнэмлэх, паспартгүй хүмүүст зориулсан эрүүл мэндийн үйлчилгээний талаар мэдээлэл авах боломжтой.

## Доор танд хэрэгтэй хаягийг дурдав

Stadtärztlicher Dienst Ambulatorium Kanonengasse Kanonengasse 18, 8004 Zürich 044 415 76 10	Ерөнхий үзлэг хийх цаг Дав–Баа 8–12.30/14–19 ц Бям/Ням 9.30–12.30/13–16.30 ц
Meditrina SRK Kanton Zürich Kronenstrasse 10, 8006 Zürich 044 360 28 72	Бичиг баримтгүй хүмүүс (Sans-Papiers) Дав, Лха, Баа 9–12/13.30–17 ц
Stadthospital Zürich Triemli Birmensdorferstrasse 497, 8063 Zürich 044 416 11 11	Амь насанд заналхийлсэн болон нэн яаралтай тусламж авах шаардлагатай бол Үргэлж нээлттэй
Stadthospital Zürich Waid Tièchestrasse 99, 8037 Zürich 044 417 11 11	

**Você ...**

[stadt-zuerich.ch/nkv-pt](http://stadt-zuerich.ch/nkv-pt)

**... vive na cidade de Zurique,  
... não tem seguro de saúde  
... e está doente ou tem dores?**



Em [stadt-zuerich.ch/nkv-pt](http://stadt-zuerich.ch/nkv-pt) encontra informações sobre serviços médicos para pessoas sem seguro de saúde ou sem bilhete de identidade ou passaporte em Zurique.

## Os endereços mais importantes

Stadtärztlicher Dienst Ambulatorium Kanonengasse Kanonengasse 18, 8004 Zürich 044 415 76 10	Consulta de medicina geral 2ª–6ª 8–12.30/14–19 h Sa/Do 9.30–12.30/13–16.30 h
Meditrina SRK Kanton Zürich Kronenstrasse 10, 8006 Zürich 044 360 28 72	Para pessoas sem documentos (Sans-Papiers) 2ª, 4ª e 6ª 9–12/13.30–17 h
Stadthospital Zürich Triemli Birmensdorferstrasse 497, 8063 Zürich 044 416 11 11	Para emergências com perigo de vida e muito urgentes Aberto 24 horas por dia
Stadthospital Zürich Waid Tièchestrasse 99, 8037 Zürich 044 417 11 11	